

「のぞみの村」 **新料金表** NOZOMI NO MURA - **NEW** LODGING FEE LIST

ハウスタイプ TYPE OF HOUSE		大きい家 Larger House (A1, A2, B2, B3, B4)		
		大人 (社会人から) adult	子ども 3yr - student	幼児 age 2 & below
申込金 RESERVATION FEE		¥ 1,500	¥ 1,500	無料 FREE
宿泊費 LODGING FEE 1泊1人あたり 1 night / 1 person	ハイシーズン HIGH SEASON	¥ 4,000	¥ 2,000	
	シーズンオフ OFF SEASON	¥ 2,500	¥ 1,250	

ハウスタイプ TYPE OF HOUSE		小さい家 Smaller House (A3, A4, A5)		
		大人 (社会人から) adult	子ども 3yr - student	幼児 age 2 & below
申込金 RESERVATION FEE		¥ 1,500	¥ 1,500	無料 FREE
宿泊費 LODGING FEE 1泊1人あたり 1 night / 1 person	ハイシーズン HIGH SEASON	¥ 3,000	¥ 1,500	
	シーズンオフ OFF SEASON	¥ 2,000	¥ 1,000	

備考 Remarks

1. 申込金 Reservation Fee

- * 宿泊費には含まれません。 The reservation fee is not included in the lodging fee.
- * キャンセルの場合、返金できません。 The reservation fee will not be returned in case of cancellation.

但しキャンセル後、次回のご利用時に充当できます。(宿泊初日の月から翌年の同月末日まで13カ月有効)

例) 2015年9月29日から宿泊予定の場合、2016年9月30日までに宿泊
2015年10月2日から宿泊予定の場合、2016年10月31日までに宿泊

In case of cancellation, the reservation fee can be applied to the next registration.

(Up to 13 months valid from the check-in date to the end of the relevant month)

e.g. reserved check-in date 2015/9/29 is cancelled → valid check-in date until 2016/9/30
reserved check-in date 2015/10/2 is cancelled → valid check-in date until 2016/10/31

- * 申込金を郵便振替口座に振り込んで頂くと予約完了になります。(なるべく宿泊予定日1週間前までに)

With the payment of the reservation fee, the reservation becomes valid.

(Preferably 1 week before check-in date, at the latest)

2. 子ども料金

- * 2歳以下の幼児は、申込金・宿泊費ともに無料です。
Children that are up to 2 years old are free (Reservation fee & Lodging fee).
- * 3歳以上から大学生のうち、3人目より、宿泊費のみ無料です。(申込金は、人数分必要です)
Children that are over 3 years old to students, from 3rd child on, Lodging fee is free.
(Reservation fee is needed.)

3. 使用料は、「のぞみの村」の献金として、受け取ります。

All payments are considered as donations to Nozomi no mura

ハイシーズン High season

ゴールデンウィーク Golden Week, 夏休み期間 Summer vacation (7月1日-8月31日 July 1st - Aug. 31st)

冬 12月20日-3月31日 Dec. 20th - March 31st * 寒冷期管理費の必要な期間 (Because of extra costs during the cold season.)

シーズンオフ Off season

(ハイシーズン以外の期間) (The time periods that are not high season.)